

Gebrauchsanweisung WL-clean/WL-cid/WL-dry oder WL-Blow

Für die manuelle Aufbereitung, Reinigung und Desinfektion der Innen- und Außenflächen von ärztlichen und zahnärztlichen Hohlkörperinstrumenten (z. B. von Turbinen, Hand- und Winkelstücken).



Hinweise zur Aufbereitung hinsichtlich der Arbeitsschritte und Standardarbeitsanweisungen (SAA) finden Sie auf unserer Website: www.alpro-medical.de oder können per Mail: info@alpro-medical.de oder telefonisch: +49 7725 9392-0 angefordert werden.



Inhalt

1.	Benutzerhinweise	4
2.	Verwendete Symbole auf den Produktinformationen, Etiketten und Gebrauchsinformationen	4
3.	Zielgruppe	4
4.	Zweckbestimmungen – Bestimmungsgemäße Verwendung	5
5.	Anwendung	6
5.1	WL-clean (1)	6
5.2	WL-clean (1) Wirksamkeit	6
5.3	WL-cid (2)	7
5.4	WL-cid (2) Wirksamkeit	7
5.5	WL-dry/WL-Blow	8
5.6	WL-dry/WL-Blow Eigenschaften	8
5.7	Pflege	9
6.	Bestelldaten (inkl. Adapter)	10-14
7.	Gefahren- und Sicherheitshinweise	14
8.	Entsorgungshinweise	15
8.1	Produktentsorgung WL-cid, WL-clean und WL-dry	15
8.2	Entsorgung der Verpackung	15
9.	Vorkommnisse melden	15

1. Benutzerhinweise

Damit Sie störungsfrei, wirtschaftlich und sicher arbeiten können, beachten Sie bitte nachfolgende Hinweise.

2. Verwendete Symbole auf den Produktinformationen, Etiketten und Gebrauchsinformationen

	Gebrauchsanweisung beachten
	Achtung, sicherheitsbezogene Angaben
	verwendbar bis (Haltbarkeitsdatum) JJJJ-MM
	Chargenbezeichnung XXXXXX (6-stellig)
	Artikelnummer
	EWG-Symbol für Fertigpackungen
	CE-Symbol für ein Medizinprodukt der Klasse I
	CE-Symbol mit Kennnummer der Benannten Stelle (0123) für Medizinprodukte der Klassen IIa, IIb oder III
	Temperaturbegrenzung
	vor Sonnenlicht geschützt aufbewahren
	Gesamtfassungsraum (in ml) ist das Randvoll-Volumen des offenen Behälters der Druckgaspackung
	Übereinstimmung mit der Richtlinie 75/324/EWG für Aerosolpackungen
	Hersteller, Firma ALPRO MEDICAL GMBH, St. Georgen
	Firmensignet der Firma ALPRO MEDICAL GMBH, St. Georgen

3. Zielgruppe

Diese Gebrauchsanweisung wendet sich an alle Anwender (Ärzte, Zahnärzte und das mit der Aufbereitung von Medizinprodukten beauftragte Fachpersonal sowie Hygienefachkräfte) in ärztlichen und zahnärztlichen Einrichtungen.

4. Zweckbestimmungen – Bestimmungsgemäße Verwendung

WL-clean (1) C€

Gebrauchsfertige Lösung zur nicht proteinfixierenden Reinigung (Innen- und Außenflächen) vor der Desinfektion/Sterilisation von ärztlichen und zahnärztlichen Hohlkörperinstrumenten, wie Turbinen, Hand- und Winkelstücke, innengekühlte Instrumente und Endoskope. WL-clean ist ein Medizinprodukt der Klasse I. Der Nachweis der Eignung zur Reinigung erfolgte in Anlehnung an die Normenserie DIN EN ISO 15883 und die Vorgaben der DGSV – Deutsche Gesellschaft für Sterilgutversorgung – und ist per Gutachten bestätigt.

WL-cid (2) C€⁰¹²³

Gebrauchsfertige Lösung zur Desinfektion (Innen- und Außenflächen) von ärztlichen und zahnärztlichen Hohlkörperinstrumenten. WL-cid ist ein Medizinprodukt der Klasse IIb. Die Abreicherungsleistung ist unter praxisnahen Bedingungen gemäß DIN ISO 15883 per Gutachten bestätigt. Nachweis der Desinfektionsleistung entsprechend der KRINKO 2012, der Leitlinien der DVV/RKI 2017 sowie dem Anforderungskatalog der DGHM/VAH zur Instrumentendesinfektion.

WL-dry C€

Medizinisch reines Trocknungsspray zur Reinigungsunterstützung nach der Reinigung und/oder Desinfektion der Innenflächen von ärztlichen und zahnärztlichen Hohlkörperinstrumenten (Turbinen, Hand- und Winkelstücke, innengekühlte Instrumente und Endoskope). WL-dry ist ein Medizinprodukt der Klasse I.

WL-Blow

Die Ausblasvorrichtung WL-Blow mit integriertem Luftmengenbegrenzer dient zum Ausblasen, Trocknen und zur Reinigungsunterstützung nach der Anwendung von WL-clean/WL-cid* (Reinigung/Desinfektion) an Innenflächen von Hohlkörper- und Übertragungsinstrumenten. WL-Blow dient ausschließlich der Anwendung im Aufbereitungsraum und kann an die vorhandene ölfreie Trockenluftanlage angeschlossen** werden!

WL-Blow StarterSet

Set zur Reinigung, Desinfektion und Trocknung von ärztlichen und zahnärztlichen Übertragungselementen (bestehend aus 2 x WL-Clean, 2 x WL-Cid, 1 x WL-Blow Set).

WL-dry StarterSet

Set zur Reinigung, Desinfektion und Trocknung von ärztlichen und zahnärztlichen Übertragungselementen (bestehend aus 2 x WL-Clean, 2 x WL-Cid, 2 x WL-dry).

*Bitte Herstellerfreigaben beachten!

**Empfehlung: mit Bakterienfilter

Die Produkte dürfen nur bei Zimmertemperatur (18 °C – 25 °C) angewendet werden. Die Dosen während der Anwendung senkrecht halten.

5. Anwendung

5.1 WL-clean (1)

Nicht proteinfixierende Vorreinigung mit WL-clean



5.1.1 Passenden **ALPRO-Adapter*** auf die **WL-clean (1) Dose** fest aufstecken

5.1.2 Instrument auf den Adapter stecken

5.1.3 Instrument mit **3 x 2 Sekunden** durchsprühen

5.1.4 Instrument vom Adapter nehmen. Instrument ablegen und Reinigungsmittel **1 Minute einwirken** lassen

Hinweis: Die Außenreinigung sollte mit einem geeigneten, mit WL-clean getränkten Tuch, z.B. ALPRO MaxiWipes reel oder Tork-Tuch, Premium Spezial (gemäß VAH) erfolgen.

Grundreinigung: Bei erstmaliger Benutzung raten wir zu einer Grundreinigung mit einer verlängerten Einwirkzeit von 5 – 10 Minuten. Mögliche gelöste Rückstände sollten danach ausgespült werden. Dazu die oben beschriebene Vorgehensweise ab Punkt 5.1.2 wiederholen.

5.2 WL-clean (1) Wirksamkeit

• **Reinigend (im Praxistest mit Prüfanschmutzung nach EN 15883-5)**

* Hinweis: Bitte nur original ALPRO-Adapter für den jeweiligen Instrumententyp verwenden. Nur diese sind vom Hersteller der Instrumente freigegeben und bringen die Reinigungs- und Desinfektionsergebnisse. Siehe hierzu Seite 10 bis 14 dieser Gebrauchsanweisung.

5.3 WL-cid (2)

Desinfektion mit WL-cid



- 5.3.1 Passenden **ALPRO-Adapter*** auf die **WL-cid (2) Dose** fest aufstecken
- 5.3.2 Instrument auf den Adapter stecken
- 5.3.3 Instrument **2 x 3 Sekunden** durchsprühen
- 5.3.4 Instrument vom Adapter abnehmen
- 5.3.5 Instrument ablegen und Desinfektionsmittel **5 Minuten einwirken** lassen

Hinweis: Die Außendesinfektion sollte mit einem geeigneten, mit WL-cid getränkten Tuch, z.B. ALPRO MaxiWipes reel oder Tork-Tuch, Premium Spezial (gemäß VAH) erfolgen.

5.4 WL-cid (2) Wirksamkeit

- **Bakterizid** (EN 13727, EN 13697)
- **Mykobakterizid** (EN 14348, EN 13697, EN 17387)
- **Fungizid** (EN 13624, EN 13697, EN 17387)
- **Viruzid** (EN 14476, EN 16777) gegen behüllte Viren, z. B. HBV, HCV, HIV und Influenza sowie unbehüllte Viren, z. B. Adeno-, Noro-, Polio- und Polyomaviren (SV 40)

* Hinweis: Bitte nur original ALPRO-Adapter für den jeweiligen Instrumententyp verwenden. Nur diese sind vom Hersteller der Instrumente freigegeben und bringen die Reinigungs- und Desinfektionsergebnisse. Siehe hierzu Seite 10 bis 14 dieser Gebrauchsanweisung.

5.5 WL-dry/WL-Blow

Trocknung mit WL-dry oder WL-Blow



- 5.5.1 Passenden **ALPRO-Adapter*** auf die **WL-dry Dose/WL-Blow (Druckluftpistole)** fest aufstecken
- 5.5.2 Instrument auf den Adapter stecken
- 5.5.3 Instrument **2 x 3 Sekunden** ausblasen
- 5.5.4 Instrument vom Adapter abnehmen

5.6 WL-dry/WL-Blow Eigenschaften

- **Medizinisch reines Gas (WL-dry)**
- **Trocknend**
- **Reinigungsunterstützend**

* Hinweis: Bitte nur original ALPRO-Adapter für den jeweiligen Instrumententyp verwenden. Nur diese sind vom Hersteller der Instrumente freigegeben und bringen die Reinigungs- und Desinfektionsergebnisse. Siehe hierzu Seite 10 bis 14 dieser Gebrauchsanweisung.

5.7 Pflege

Pflege der Instrumente gem. Herstellerangaben



Mit freundlicher Genehmigung der Fa. KaVo

Hinweis:

Nach der Reinigung und Desinfektion der Innen- und Außenflächen sind die Instrumente (gemäß Herstellerangaben) zu pflegen und je nach Risikobewertung ggf. verpackt (kritisch B) mit thermischen Verfahren weiter aufzubereiten (Standardisierte Arbeitsanweisung beachten).

6. Bestelldaten (inkl. Adapter)

REF	Bezeichnung	bestehend aus:
4149	WL-clean Kombipackung	 1 x 500 ml WL-clean 1 x 300 ml WL-dry
4150	WL-clean Klinikpackung	 4 x 500 ml WL-clean
4141	WL-cid Kombipackung	 1 x 500 ml WL-cid 1 x 300 ml WL-dry
4140	WL-cid Klinikpackung	 4 x 500 ml WL-cid
3165	WL-dry Klinikpackung	 4 x 300 ml WL-dry
4160	WL-Blow Set	 1 x Druckluftpistole 1 x Schnellkupplung G 1/4" 2 x Luftmengenbegrenzer
4158	WaterJet-Pistole Zur Vorreinigung von zahnärztlichen Übertragungsinstrumenten und anderen medizinischen Hohlkörperinstrumenten	 1 x Wasserspülpistole (vormontiert) inkl. Wasserdruckbegrenzer und Messinganschluss für Schlauchverbindung 1 x Schlauchsystem 8 mm transparent mit Kugelhahn und Flexschlauch 3/8"
4147	WL-dry StarterSet	 2 x 500 ml WL-clean 2 x 500 ml WL-cid 2 x 300 ml WL-dry
4144	WL-Blow StarterSet	 2 x 500 ml WL-clean 2 x 500 ml WL-cid 1 x WL-Blow Set

REF	Bezeichnung		bestehend aus:
3521	WL-Adapter 01 (Kunststoff)		Universaladapter mit Lueranschluss, für Übertragungsinstrumente (ISO 9168 Anschluss) zum Einbringen und Ausblasen von Reinigungs- und Pflegemitteln (WL-clean, WL-cid, Pflegeöl, WL-dry, WL-Blow) (Hinweis: Es ist bei der Anwendung nur jeweils ein Kanal möglich). Auch geeignet zum Ausblasen mittels Mehrfunktionspritze und zum Einbringen der Reinigungslösung WL-clean mittels Lueranschluss z. B. in allgem. Hohlkörperinstrumenten.

Adapter für Spraywasser-/Sprayluftkanäle*

REF	Bezeichnung		bestehend aus:
3523	WL-Adapter 03 (Edelstahl)		Adapter für Turbinen mit Sirona-Schnittstelle.
3524	WL-Adapter 04 (Edelstahl)		Adapter für Turbinen mit Multiflex-(KaVo/SciCan) Schnittstelle

*auf aktuelle Freigaben der Instrumentenhersteller ist zu achten!

Weitere Adapter anderer Turbinenhersteller für Spraywasser- und Sprayluftkanäle auf Anfrage.

Adapter für die gesamte Innenreinigung*

REF	Bezeichnung		bestehend aus:
3547	WL-Adapter 02/G (Edelstahl)		Adapter für alle Hand- und Winkelstücke mit ISO-Schnittstelle, für die gesamte Innenreinigung/Desinfektion inkl. Instrumentenkopf.
3533	WL-Adapter 03/G (Edelstahl)		Adapter für Turbinen mit Sirona-Schnittstelle.
3534	WL-Adapter 04/G (Edelstahl)		Adapter für Turbinen mit Multiflex-(KaVo/SciCan) Schnittstelle.
3535	WL-Adapter 05/G (Edelstahl)		Adapter für Turbinen mit Bien-Air-Schnittstelle.
3536	WL-Adapter 06/G (Edelstahl)		Adapter für Turbinen mit Roto-Quick-Schnittstelle (W&H).
3537	WL-Adapter 07/G (Kunststoff)		Adapter für Langschaft-Winkelstücke T1 Classic (Sirona).
3539	WL-Adapter 09/G (Edelstahl)		Adapter für Turbinen mit NSK-Schnittstelle.
3561	WL-Adapter 10/G (Edelstahl)		Adapter für Turbinen mit Morita-Schnittstelle.
3563	WL-Adapter 11/G (Edelstahl)		Adapter für ACTEON-AIR N GO Airpolisher Supra/Perio-Düse.
3564	WL-Adapter 12/MF (Edelstahl)		Adapter für KaVo MF-Handstück-Kanülen, für die gesamte Innenreinigung/Desinfektion.

*auf aktuelle Freigaben der Instrumentenhersteller ist zu achten!

Adapter für Ultraschall- und Aircalcerspitzen*

REF	Bezeichnung		bestehend aus:
3571	WL-Adapter U-1 + U-1a Kombi (Edelstahl)		U-1 Spüladapter für Ultraschallspitzen und U-1a Schraubaufsatz für Steckschlauchanschluss.
3570	WL-Adapter U-1 (Edelstahl)		Spüladapter für Ultraschallspitzen/ Schallspitzen M3 Innengewinde von EMS, Mectron, KaVo, Komet.
3572	WL-Adapter U-2 (Edelstahl)		Spüladapter für Ultraschallspitzen/ Schallspitzen M3 Außengewinde von EMS, Mectron, KaVo, Komet, NSK.
3573	WL-Adapter U-3 (Edelstahl)		Spüladapter für Ultraschallspitzen M3/a Innengewinde von Satelec, NSK.
3574	WL-Adapter U-4-S (Edelstahl)		Spüladapter für Ultraschallspitzen in der Piezochirurgie Innengewinde von NSK (VarioSurg), Mectron (Piezosurgery).
3575	WL-Adapter U-5-S (Edelstahl)		Spüladapter für Ultraschallspitzen/ Schallspitzen in der Ultraschallchirurgie Außengewinde von Sirona (Siroprep und Siroimplant).
3576	WL-Adapter U-6-S (Edelstahl)		Spüladapter für Ultraschallspitzen in der Ultraschallchirurgie Innengewinde von Acteon (2. Generation) z. B. Piezotome.

*auf aktuelle Freigaben der Instrumentenhersteller ist zu achten!



Zubehör

REF	Bezeichnung	bestehend aus:
4162	WL-Blow Luftmengenbegrenzer	
3528	O-Ring-Set für WL-Adapter 02	3 x 2 Stück
3529	O-Ring-Set für WL-Adapter 03 und 06	3 x 3 Stück
3543	O-Ring-Set für WL-Adapter 02/G	1 x 2 Stück
3545	O-Ring-Set für WL-Adapter 03/G	1 x 2 Stück
3544	O-Ring-Set für WL-Adapter 04/G	1 x 3 Stück
3546	O-Ring-Set für WL-Adapter 06/G	1 x 1 Stück

7. Gefahren- und Sicherheitshinweise



WL-clean CE

Achtung. Behälter steht unter Druck: kann bei Erwärmung bersten. Von Hitze, heißen Oberflächen, Funken, offenen Flammen und anderen Zündquellen fernhalten. Nicht rauchen. Nicht durchstechen oder verbrennen, auch nicht nach Gebrauch. Vor Sonnenbestrahlung schützen. Nicht Temperaturen über 50 °C/122 °F aussetzen.



WL-cid CE 0123

Achtung. Entzündbares Aerosol. Behälter steht unter Druck: kann bei Erwärmung bersten. Verursacht schwere Augenreizung. Von Hitze, heißen Oberflächen, Funken, offenen Flammen und anderen Zündquellen fernhalten. Nicht rauchen. Nicht gegen offene Flamme oder andere Zündquelle sprühen. Nicht durchstechen oder verbrennen, auch nicht nach Gebrauch. Augenschutz/Gesichtsschutz tragen. BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Eventuell vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen. Vor Sonnenbestrahlung schützen. Nicht Temperaturen über 50 °C/122 °F aussetzen.



WL-dry CE

Achtung. Behälter steht unter Druck: kann bei Erwärmung bersten. Von Hitze, heißen Oberflächen, Funken, offenen Flammen und anderen Zündquellen fernhalten. Nicht rauchen. Nicht durchstechen oder verbrennen, auch nicht nach Gebrauch. Vor Sonnenbestrahlung schützen. Nicht Temperaturen über 50 °C/122 °F aussetzen.

8. Entsorgungshinweise:

8.1 a) Produktentsorgung WL-cid:

Das unverdünnte Produkt bzw. Produktreste sind unter Beachtung der Abfallrichtlinie 2008/98/EG sowie nationaler und regionaler Vorschriften als gefährlicher Abfall zu entsorgen. Das unverdünnte Produkt nicht über das Abwasser entsorgen. Übliche Gebrauchsmengen der gebrauchsfertigen Lösung können stark verdünnt (mit der 10-fachen Menge an Wasser) über das Abwasser entsorgt werden. Nicht mit anderen Abfällen mischen.

b) Produktentsorgung WL-clean und WL-dry:

Produktreste sind unter Beachtung der Abfallrichtlinie 2009/98/EG sowie nationaler und regionaler Vorschriften als nicht gefährlicher Abfall zu entsorgen. Nicht mit anderen Abfällen vermischen.

8.2 Entsorgung der Verpackung (Empfehlung für WL-clean, WL-cid und WL-dry):

Die Druckgaspackungen sind optimal zu entleeren und können dann einer Wiederverwertung zugeführt werden.

9. Vorkommnisse melden

Alle im Zusammenhang mit dem Produkt auftretenden schwerwiegenden Vorkommnisse bitte melden an:

ALPRO MEDICAL GMBH

E-Mail: quality@alpro-medical.de

Tel.: +49 7725 9392-0

und der zuständigen Behörde

für Deutschland:

**Bundesinstitut für Arzneimittel und
Medizinprodukte (BfArM)**

www.bfarm.de



Hinweise zur Aufbereitung hinsichtlich der Arbeitsschritte und alle aktuellen Arbeitsanweisungen, Sicherheitsdatenblätter, Gebrauchsanweisungen etc. finden Sie auf unserer Website: www.alpro-medical.de

Bei Fragen stehen wir Ihnen gerne unter www.alpro-medical.de oder telefonisch unter **+49 7725 9392-0** zur Verfügung.
Gerne können Sie auch unsere Außendienstmitarbeiter telefonisch oder per E-Mail kontaktieren.